

- ① **Originalbetriebsanleitung
Regenfasspumpe**
- ② **Originalna navodila za uporabo
Črpalka za sode za deževnico**
- ③ **Originalne upute za uporabu
Pumpa za kišnicu**

Einhell®

4



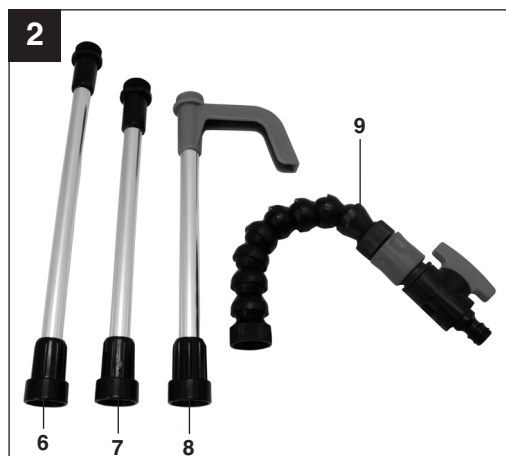
Art.-Nr.: 41.704.34

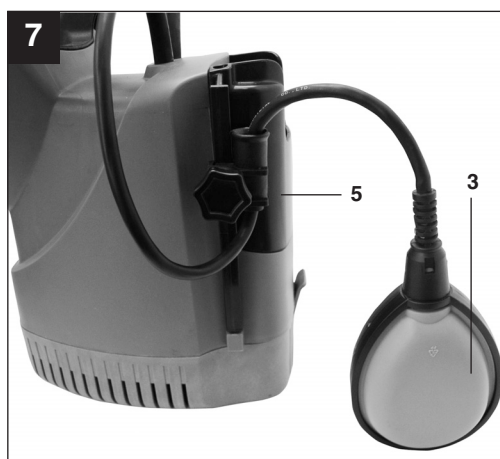
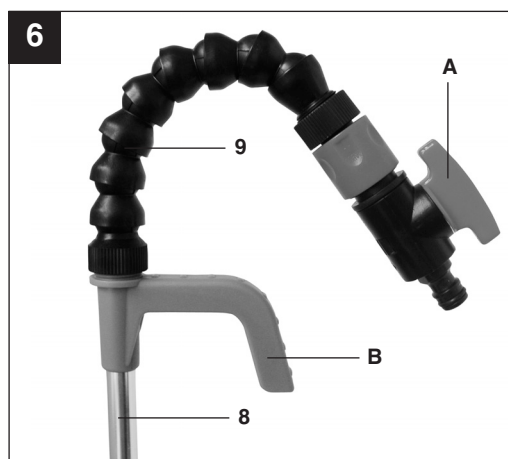
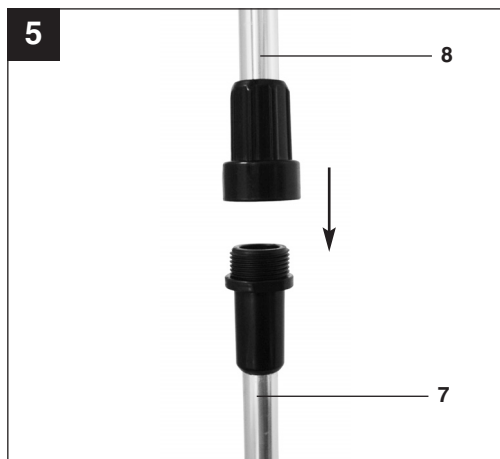
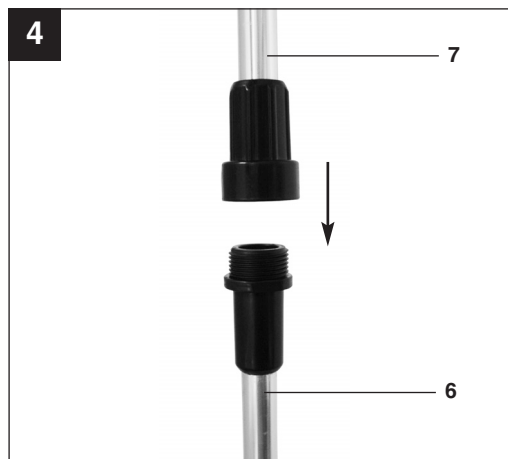
I.-Nr.: 11031

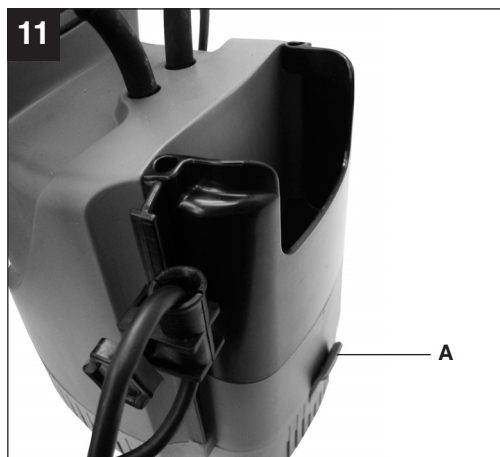
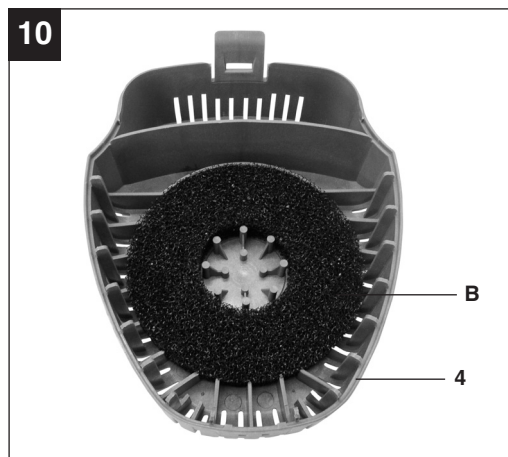
RG-SP 300 RB



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒽⓇ ⒸⓇⓇ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ Vorsicht!**

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (nach VDE 0100 Teil 702 und 738).

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Achtung!

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die
 - Erdung
 - Nullung
 - Fehlerstromschuttschaltung
 den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1 u. 2)

1. Tragegriff
2. Netzleitung
3. Schwimmerschalter
4. Ansaugkorb
5. Schwimmerschalter-Halterung
6. Alurohr lang
7. Alurohr kurz
8. Alurohr mit Einhängehaken
9. Schwenkbarer Anschluss mit Absperrhahn

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden! Eingebaut in einen Schacht gibt das Gerät Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie findet aber auch überall

dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzanschluss	230V ~50 Hz
Aufnahmeleistung	300 Watt
Fördermenge max.:	
mit 25,4 mm (1")-Schlauch	4.600 l/h
mit 16 mm Regenfassrohr	1.750 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	26,4 mm (G 3/4) AG
Fremdkörper max.:	Ø 2,5 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	max. ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	min. ca. 15 cm

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage (Abb. 3 bis 6)

1. Alurohr (Pos. 6) auf Pumpenanschluss schrauben (Abb. 3).
2. Alu-Rohre (Pos. 6, 7 und 8) miteinander verschrauben (Abb. 4 und 5).
3. Anschluss (Pos. 9) mit Alu-Rohr (Pos. 8) verschrauben (Abb. 6).

5.2 Anbringen der Pumpe in der Regentonne

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (Abb. 6, Pos. B) in die Regentonne eingehängt.

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Hinweis:

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

5.3 Der Netzanschluss

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

D

6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.
- Zur Wasserentnahme öffnen Sie bitte den Absperrhahn (Abb. 6, Pos. A).
- Zum Ausschalten des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.

Einstellung des Ein/Aus-Schaltpunktes:

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt kann durch Verschieben an der Höhenverstellung am Gerät stufenlos vorgenommen werden. Hierzu muss die Schraube (Abb. 7 Punkt 5) vorher gelockert werden. Die Schaltdifferenz kann universell durch Verlängern oder Verkürzen des Schwimmerkabels eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmerschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie das Gerät in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob das Gerät sich ein bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Kabelhalterung nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmerschalters darauf, dass der Schwimmerschalter nicht vor dem Ausschalten des Gerätes den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

Manueller Betrieb:

Der Schwimmerschalter muss wie in Bild 8 montiert werden. Somit läuft das Gerät ständig. Das Gerät darf in dieser Betriebsart nur unter Aufsicht benutzt werden, um Trockenlauf zu vermeiden. Das Gerät muss abgeschaltet werden (Netzstecker ziehen)

8

sobald kein Wasser mehr aus der Druckleitung austritt.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Achtung!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmerschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmerschalter mit klarem Wasser von Ablagerungen reinigen.

8.1 Reinigung des Filters (Abb.9 u. 11)

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im unteren Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Drücken Sie die seitliche Lasche (A) leicht in Pfeilrichtung bis sich der Ansaugkorb (4) von dem Gerät abnehmen lässt.
2. Entnehmen Sie den Filter (B) und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen sie anschließend den Filter wieder in den Ansaugkorb und stecken Sie den Ansaugkorb wieder auf das Gerät.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**10. Fehlersuchplan**

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Schwimmschalter schaltet nicht	- Netzspannung überprüfen - Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Gerät fördert nicht	- Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt	- Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Gerät schaltet nicht aus	- Schwimmschalter kann nicht absinken	- Gerät auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	- Einlaufsieb verstopft - Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	- Einlaufsieb reinigen - Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab	- Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen - Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

⚠️ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki**⚠️ Previdnost!**

Črpalka mora biti oskrbovana prek zaščitne naprave za okvarni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom do 30 mA (v skladu z VDE 0100, del 702 in 738).

Naprava ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih, v bazenčkih za otroke kakršnekoli vrste in drugih vodah, v katerih se lahko med obratovanjem črpalke nahajajo ljudje ali živali. Uporaba naprave med zadrževanjem ljudi ali živali v območju nevarnosti ni dovoljena. Povprašajte Vašega elektro strokovnjaka!

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Pozor!

- Preden vključite napravo v obratovanje jo pustite strokovno pregledati, če
 - ozemljitev
 - ničelni vod
 - zaščitno stikalo za okvarni tok
 odgovarjajo varnostnim predpisom podjetja za oskrbo z električno energijo in, če brezhibno delujejo.
- Električne spojne povezave morate zaščititi pred vlago.
- V primeru nevarnosti poplavljanja postavite spojne povezave v območje, ki je varno pred poplavami.
- V vsakem primeru preprečite črpanje agresivnih tekočin ter črpanje abrazivnih (ostrih) snovi.
- Napravo zaščitite pred mrazom.
- Napravo zaščitite pred suhim obratovanjem.
- Z ustreznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do črpalke.

⚠️ OPOZORILO!

Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Nosilni ročaj
2. Omrežni priključni kabel
3. Stikalo na plovec
4. Sesalni koš
5. Držalo za stikalo na plovec
6. Dolga aluminijasta cev
7. Kratka aluminijasta cev
8. Aluminijasta cev s kavljem
9. Vrtljivi priključek z zaporno pipo

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava, ki ste jo kupili, je namenjena črpanju vode do temperature največ 35 °C. Naprave ne smete uporabljati za črpanje drugih tekočin, še posebej ne motornih goriv, čistilnih sredstev in drugih kemičnih proizvodov! Vgrajena v jašek zagotavlja naprava varnost pred poplavljanjem. Napravo lahko uporabljate tudi vsepovsod, kjer je potrebno prečrpavati vodo, npr. v gospodinjstvu, na vrtu in še marsikje drugod. Naprave ne smete uporabljati v plavalnih bazenih!

Pri uporabi naprave v vodah z naravnim, blatnim dnom jo postavite nekoliko višje, npr. na opečne kamne.

Za trajno uporabo, npr. kot obtočna črpalka v ribniku, naprava ni primerna. V takšnem primeru se bo pričakovana življenjska doba črpalke zaradi tega občutno skrajšala, ker črpalka ni bila konstruirana za neprekinjeno obremenitev.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravitelj, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežni električni priključek	230 V ~ 50 Hz
Sprejemna moč	300 Watt
Maksimalna količina črpanja.:	
z 25,4 mm (1")-cevjo	4.600 l/h
s 16 mm cevjo za deževnico	1.750 l/h
Višina črpanja max.	11 m
Potopna globina max.	7 m
Temperatura vode max.	35 °C
Cevni priključek	26,4 mm (G 3/4) AG
Tuji delci max.:	Ø 2,5 mm
Višinska točka vklopa: VKLJ.	max. ca. 50 cm
Višinska točka izklopa: IZKLJ.	min. ca. 15 cm

5. Pred uporabo

5.1 Montaža (Slike 3 do 6)

1. Aluminijasto cev (Poz. 6) privijte na priključek črpalke (Slika 3).
2. Aluminijaste cevi (Poz. 6, 7 in 8) privijte skupaj (Sliki 4 in 5).
3. Priključek (Poz. 9) privijte na aluminijasto cev (Poz. 8) (Slika 6).

5.2 Nastavitev črpalke v sod za deževnico

Črpalko se z kavljem (Slika 6, Poz. B) obesi v sod za deževnico.

Upoštevajte!

Pri inštalaciji morate upoštevati, da naprave ne smete nikoli montirati prosto obešene za tlačno cev ali električni kabel. Napravo morate obesiti za v ta namen predvideni nosilni ročaj oziroma jo postaviti na dno jaška. Da bi lahko zagotovili brezhibno delovanje naprave, mora biti dno jaška zmeraj brez blata ali drugih nečistoč. Pri nizki vodni gladini se lahko v jašku nahajajoče se blato hitro strdi in ovira napravo pri zagonu. Zato je potrebno redno preverjati napravo (izvajati poskuse zagona).

Opozorilo!

Jašek za črpalko mora imeti dimenzije najmanj 40 x 40 x 50 cm tako, da se lahko plovno stikalo prosto premika.

5.3 Omrežni električni priključek

Vaša naprava je že opremljena z zaščitnim varnostnim vtičakom. Naprava je namenjena priključku na varnostno vtičnico 230 V ~ 50 Hz. Prepričajte se, če je vtičnica zadostno zavarovana (najmanj 6 A) in, če je v brezhibnem stanju. Vstavite omrežni električni vtičak v vtičnico in s tem je naprava pripravljena za obratovanje.

Pozor!

To opravilo mora izvršiti samo elektro strokovnjak ali servisna služba tako, da ne pride do ogrožanja varnosti.

6. Uporaba

Potem, ko ste pozorno brebrali ta navodila za inštalacijo in uporabo, lahko napravo vključite v obratovanje z upoštevanjem sledečih točk:

- Preverite, če je naprava varno postavljena.
- Preverite, če ste pravilno namestili tlačni vod.
- Prepričajte se, če znaša električni priključek 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite brezhibno stanje električne vtičnice.
- Prepričajte se, da ne more v omrežni električni priključek nikoli priti voda ali vlaga.
- Preprečite, da bi naprava delala na suho.
- Za odvzem vode prosimo odprite zapiralno pipo (Slika 6, poz A).
- Za izklop naprave prosimo izvalcite omrežni priključni vtičak iz vtičnice.

Nastavitev točke VKLOPA/IZKLOPA:

Točka vklopa oz. izklopa se lahko na nastavitvi višine na napravi brezstopenjsko prestavi. Zato je predhodno potrebno odviti vijak (Slika 7 točka 5). Stikalna diferenca se lahko univerzalno nastavi tako, da se podaljša ali skrajša kabel plovca.

- Plovno stikalo mora biti nameščeno tako, da se lahko višinska točka VKLOPA in višinska točka IZKLOPA doseže lahko in z malo napora. To preverite tako, da položite napravo v posodo napolnjeno z vodo in plovno stikalo z roko previdno dvignete in ponovno spustite. Pri tem lahko vidite, če se naprava vključi oziroma izključi.
- Pazite tudi na to, da ne bo razdalja med glavo plovnega stikala in držalom za kabel premajhna. V primeru majhne razdalje ne bo zagotovljeno brezhibno delovanje.
- Pri nastavitvi plovnega stikala pazite na to, da se ne bo plovno stikalo pred izklopom naprave dotikalo dna. Pozor! Nevarnost delovanja na suho.

Ročno delovanje:

Stikalo na plovec je potrebno montirati kot je prikazano na sliki 8. Tako bo naprava delovala nepretrgano. Napravo se v takšnem načinu delovanja lahko uporablja le pod nadzorom, da bi se tako izognili delovanju na suho. Napravo je potrebo izklopiti (potegniti omrežni vtič iz električne vtičnice) takoj, ko iz tlačne cevi voda več ne izhaja.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pozor!

- Pred vsakim izvajanjem vzdrževanja izvlecite električni priključni vtič.
- Za prenosno uporabo morate napravo po vsaki uporabi očistiti s čisto vodo.
- Pri stacionarni inštalaciji se priporoča, da preverite delovanje plovnega stikala vsake 3 mesece.
- Vlakna in vlaknate delce, ki bi se morebiti nakopičili v ohišju črpalke, morate odstraniti z vodnim curkom.

- Vsake 3 mesece odstranite blato z dna jaška in očistite tudi stene jaška.
- Na plovnem stikalu nakopičeno umazanijo odstranite z vodo.

8.1 Čiščenje filtra (Slika 9 in 11)

Da bi napravo in črpalno kolo zaščitili pred večjo umazanijo, se na spodnjem delu sesalnega koša nahaja dodatni filter. Prosimo, da pri čiščenju filtra postopate na sledeči način:

1. Rahlo pritisnite stransko spono (A) v smeri puščice tako, da lahko sesalni koš (4) snamete z naprave.
2. Odstranite filter (B) in ga operite pod tekočo vodo.
3. Potem ponovno vstavite filter v sesalni koš na napravi.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



10. Načrt iskanja napak

Motnje	Vzroki	Odprava motenj
Naprava se ne zažene	- Ni omrežne električne napetosti - Plovno stikalo ne vklaplja	- Preverite omrežno električno napetost - Plovno stikalo postavite na višji položaj
Naprava ne črpa	- Zamašeno vstopno sito - Upognjena tlačna cev	- Vstopno sito očistite z vodnim curkom - Odpravite upognjeno mesto
Naprava se ne izključi	- Plovno stikalo se ne more spustiti dol	- Napravo postavite pravilno na dno jaška
Nezadostna količina črpanja	- Zamašeno vstopno sito - Moč se zmanjša zaradi močno umazane vode in ostrih primesi v vodi	- Očistite vstopno sito - Očistite napravo in zamenjajte obrabljene dele
Naprava se po kratkem času izključi	- Zaščita motorja je izključila napravo zaradi premočne umazanije v vodi - Previsoka temperatura vode, zaščita motorja je izključila napravo	- Izvlecite električni priključni vtikač in očistite napravo in jašek - Pazite na najvišjo dovoljeno temperaturo vode 35 °C!

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**⚠ Oprez!**

Pumpa se mora napajati putem zaštitne strujne naprave (RCD) dimenzioniranom strujom ne jačom od 30 mA (prema normi VDE 0100 dio 702 i 738).

Pumpa nije prikladna za korištenje u bazenima, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tijekom rada mogu nalaziti osobe ili životinje. Nije dopušten rad pumpe tijekom zadržavanja ljudi u opasnom području. Posavjetujte se sa svojim električarom!

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršених 8 godina starosti kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe, ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

Pozor!

- Prije stavljanja uređaja u pogon neka stručnjak provjeri da li
 - uzemljenje
 - nulovanje
 - zaštitni strujni sklop besprijekorno funkcioniraju u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u područje sigurno od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Uređaj treba zaštititi od smrzavanja.
- Uređaj treba zaštititi od rada na suho.
- Odgovarajućim mjerama spriječite pristup djece uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (sl. 1 i 2)

1. Ručka za nošenje
2. Mrežni kabel
3. Prekidač s plovkom
4. Usisna košara
5. Držač prekidača s plovkom
6. Aluminijska cijev, dugačka
7. Aluminijska cijev, kratka
8. Aluminijska cijev s kukom za vješanje
9. Zakretni priključak sa slavinom

3. Namjenska uporaba

Uređaj koji ste kupili namijenjen je za protok vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Uređaj se ne smije koristiti za druge tekućine, naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale kemijske proizvode. Ugradnja u okno pruža uređaju zaštitu od poplavlivanja. Koristi se, međutim, svugdje gdje je potreban protok vode, npr. u kućanstvu, u vrtu, i na mnogim drugim mjestima. Uređaj se ne smije koristiti za rad u bazenu!

Kod korištenja u vodama s prirodnim, blatnjavim dnom postavite uređaj malo povišeno npr. na cigle.

Uređaj nije predviđen za trajno korištenje, npr. kao pumpa u jezercu. Očekivani vijek trajanja uređaja time se znatno skraćuje, pošto uređaj nije konstruiran za stalno opterećenje.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz
Snaga	300 vata
Količina protoka maks.:	
s crijevom od 25,4 mm (1")	4.600 l/h
s cijevi za kišnicu od 16 mm	1.750 l/h
Protočna visina maks.	11 m
Dubina uranjanja maks.	7 m
Maks. temperatura vode	35 °C
Priključak crijeva	26,4 mm (G 3/4) AG
Strana tijela maks.:	Ø 2,5 mm
Visina uklopne točke: UKLJUČENO	maks. oko 50 cm
Visina uklopne točke: ISKLJUČENO	min. oko 15 cm

5. Prije puštanja u pogon

5.1 Montaža (sl. 3 do 6)

1. Aluminijsku cijev (poz. 6) navrnite na priključak pumpe (sl. 3).
2. Međusobno spojite aluminijske cijevi (poz. 6, 7 i 8) (sl. 4 i 5).
3. Spojite priključak (poz. 9) s aluminijskom cijevi (poz. 8) (sl. 6).

5.2 Stavljanje pumpe u cisternu za kišnicu

Pumpa se objesi u cisternu za kišnicu pomoću kuke (sl. 6, poz. B).

Obratite pozornost!

Kod instalacije treba pripaziti da se uređaj nikad ne montira tako da rasteže tlačni vod ili strujni kabel. Uređaj se mora objesiti na za to predviđenu ručku odnosno položiti u okno. Da bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje uređaja u oknu ne smije biti mulja ili sličnih nečistoća. Kod premale razine vode mulj se u jami može brzo osušiti i spriječiti rad pumpe. Zbog toga je potrebna redovita kontrola uređaja (pokušati pokrenuti uređaj).

Napomena:

Dimenzije okna za pumpu trebaju biti najmanje 40 x 40 x 50 cm, tako da se sklopka s plovkom može slobodno kretati.

5.3 Mrežni priključak

Uređaj koji ste kupili već posjeduje utikač sa zaštitnim kontaktom. Uređaj je namijenjen za priključivanje na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V ~ 50 Hz. Provjerite je li utičnica dostatno osigurana (najmanje 6 A) i ispravna. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uređaj je sad spreman za rad.

Pozor!

Ovaj posao trebao bi obaviti samo električar ili serviser, da bi se izbjegle opasnosti.

6. Rukovanje

Nakon što pažljivo pročitate ove upute za instalaciju i uporabu, možete uređaj pustiti u rad pridržavajući se sljedećih točaka:

- Provjerite je li uređaj sigurno postavljen.
- Provjerite je li tlačno crijevo pravilno montirano.
- Utvrdite ima li električni priključak 230 V ~ 50 Hz.
- Provjerite je li električna utičnica u ispravnom stanju.
- Pazite da na mrežni priključak nikad ne dolazi vlaga ili voda.
- Izbjegavajte rad uređaja bez vode.
- Za uzimanje vode otvorite zaporni ventil (sl. 6, poz. A).
- Za isključivanje pumpe izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Podešavanje točke uključivanja/isključivanja:

Točka uključivanja odn. isključivanja može se kontinuirano podešavati pomicanjem podešivača visine na uređaju. Prije toga morate otpustiti vijak (sl. 7, točka 5). Razlika uključivanja može se univerzalno podesiti produživanjem ili skraćivanjem kabela plovka.

- Sklopka s plovkom mora biti postavljena tako da se visina točke uklapanja: UKLJUČENO i visina

točke isklapanja: ISKLJUČENO može postići uz malu silu. Provjerite to tako da uređaj stavite u posudu napunjenu vodom i sklopku s plovkom pažljivo podignite rukom i zatim opet spustite. Pritom možete vidjeti da li se pumpa uključuje odnosno isključuje.

- Pripazite na to da ne bude premali razmak između glave sklopke s plovkom i držača kabela. Kod premalog razmaka nije zajamčeno besprijekorno funkcioniranje.
- Kod podešavanja sklopke s plovkom pripazite na to da prije isključivanja uređaja sklopka ne dodiruje tlo. Pozor! Opasnost od rada bez vode.

Ručni pogon:

Prekidač s plovkom mora se montirati na način prikazan na slici 8. Na taj način uređaj radi stalno. Uređaj smije u toj vrsti pogona raditi samo uz nadzor, da bi se izbjegao rad na suho. Uređaj se mora isključiti (izvući mrežni utikač) čim iz tlačnog voda prestane izlaziti voda.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Pozor!

- Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač.
- Kod rada s promjenom položaja uređaj bi se nakon svake uporabe morao oprati čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije preporuča se kontrola funkcije sklopke s plovkom svaka 3 mjeseca.
- Vlakna ili vlaknaste čestice koje se eventualno nakupe u kućištu uklonite mlazom vode.
- Svaka 3 mjeseca uklonite mulj iz okna i očistite njegove stjenke.
- Naslage na sklopci s plovkom uklonite čistom vodom.

8.1 Čišćenje filtra (sl. 9 i 11)

Da biste pumpu za kišnicu i njezin rotor zaštitili od većih nečistoća, u donjoj usisnoj košari nalazi se dodatni filter. Prilikom čišćenja tog filtra postupite na sljedeći način:

1. Lagano pritisnite bočnu spojnicu (A) u smjeru strelice tako da se usisna košara (4) može skinuti s pumpe.
2. Skinite filter (B) i isperite ga tekućom vodom.
3. Ponovno umetnite filter u usisnu košaru i natakните košaru u uređaj.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

10. Plan traženja grešaka

Smetnje	Uzroci	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	- Nema mrežnog napona - Sklopka s plovkom se ne uključuje	- Provjerite mrežni napon - Sklopku s plovkom dovesti u viši položaj
Uređaj nema protok	- Začepljeno ulazno sito - Savinuto tlačno crijevo	- Očistiti ulazno sito mlazom vode - Ispraviti savinuto mjesto
Uređaj se ne isključuje	- Sklopka s plovkom se ne može potopiti u vodu	- Uređaj pravilno položiti u okno
Nedovoljna količina protoka	- Začepljeno ulazno sito - Smanjen učin zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi	- Očistiti ulazno sito - Očistiti uređaj i zamijeniti istrošene dijelove
Uređaj se isključuje nakon kratkog vremena	- Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprljanosti vode - Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu	- Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu kao i okno - Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Regenfasspumpe RG-SP 300 RB (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☐ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☒ 2006/95/EC | |
| ☐ 2006/28/EC | |
| ☒ 2004/108/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ Annex V |
| ☐ 1999/5/EC | ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| ☐ 97/23/EC | |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | ☐ 2004/26/EC
Emission No.: |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | |
| ☒ 2011/65/EC | |

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 11.06.2013

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 41.704.34 I.-No.: 11031

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008361

Documents registrar: Dallinger Roland

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓈⓁⓈ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⓂⓈ ⓂⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

① Technische Änderungen vorbehalten

② Tehnične spremembe pridržane.

③ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n. pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n. pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n. pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 011 843 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 011 843 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.: I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2013 (02)